**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université :**Jendouba | **Etablissement :** ISLAIB | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation :** Langues et Lettres | **Mention** | Traduction  |

Semestre 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité****d’enseignement** | **Nature de l’UE****(Fondamentale/Optionnelle)** | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | **Crédits** | **Coefficients** | **Régime d’examen** |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **UE1** | **Langues I** | **Fondamentale** | **Grammaire** | **1** | **1** | **2** | **4** | **1** | **2** |  | **X** |
| **Pratique de la langue orale Assistée par les nouvelles technologies** |  | **1,5** | **2** | **1** | **X** |  |
| **UE2** | **Traduction Générale I** | **Fondamentale** | **Théorie de traduction** | **1.5** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Français-** Espagnol **-Français** | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **Arabe-** Espagnol **- Arabe** | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **UE3** | **Traduction économique et commerciale Français** | **Fondamentale** | **Evaluation de la traduction (français)** | **1** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| Espagnol **-Anglais** | **1.5** |  | **2** | **1** | **X** |
| Espagnol **-Français** | **1.5** |  | **2** | **1** | **X** |
| **UE4** | **Traduction economique et commerciale arabe**  | **Fondamentale** | **Evaluation de la traduction (Arabe)** | **1** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| **Arabe-** Espagnol | **1.5** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **Anglais-Arabe** | **1.5** |  | **2** | **1** | **X** |
| **UE5** | **Méthodes et Outils I** | **Transversale** | **Culture scientifique et technologique** | **1.5** |  | **1** | **4** | **0,5** | **2** | **X** |  |
| **Rech. Documentaire** | **1.5** |  | **1** | **0,5** | **X** |  |
| **Outils Informatiques d’aide à la traduction** |  | **1,5** | **2** | **1** | **X** |  |
| **UE6** | **Autres Langues I** | **Optionnelle** | Anglais - Arabe | **2** |  | **2** | **4** | **1** | **2** | **X** |  |
| **Arabe - Français** | **2** |  | **2** | **1** | **X** |  |
| **Total** | **21,5** | **3** |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université :**Jendouba | **Etablissement :** ISLAIB | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation :** Langues et Lettres | **Mention** | Traduction  |

Semestre 2

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité****d’enseignement** | **Nature de l’UE**(Fondamentale/Optionnelle) | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | **Crédits** | **Coefficients** | **Régime d’examen** |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle** **continu** | **Régime mixte** |
| **UE 1** | Langues II | Fondamentale | Lexicologie | 1,5 |  | **3** | **6** | **1** | **2** |  | **X** |
| Sémantique | 1,5 |  | **3** | **1** |  | **X** |
| **UE 2** | Traduction Générale II | Fondamentale | Traductologie | **2** |  | **2** | **6** | **1** | **3** |  | **X** |
| Français- Espagnol - Français | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| Arabe- Espagnol - Arabe | **2** |  | **2** | **1** |  | **X** |
| **UE3** | Traduction technique et scientifique Français | Fondamentale | Evaluation | 1 |  | **1** | **4** | **1** | **3** |  | **X** |
| Français- Espagnol | 1.5 | **1.5** | **1** | **X** |
| Espagnol -Français | 1.5 |  | **1.5** | **1** | **X** |
| **UE4** | Traduction technique et scientifique arabe | Fondamentale | Evaluation | 1 |  | **1** | **4** | **1** | **3** |  | **X** |
| Arabe- Espagnol | 1.5 | **1.5** | **1** | **X** |
| Espagnol -Arabe | 1.5 |  | **1.5** | **1** | **X** |
| **UE5** | Méthodes et Outils II | Transversale | Création de dictionnaires de données AO |  | **1,5** | 2 | **6** | **0,5** | **2** | **X** |  |
| Rédaction et relecture techniques | 1.5 |  | 2 | **0,5** | **X** |  |
| Traduction assistée par ordinateur (TAO) |  | 1.5 | 2 | **1** | **X** |  |
| **UE6** | Autres Langues II | Optionnelle | Anglais - Arabe | **2** |  | **2** | **4** | **1** | **2** | **X** |  |
| Arabe - Français | **2** |  | **2** | **1** | **X** |  |
| **Total** | **22,5** | **3** |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université :**Jendouba | **Etablissement :** ISLAIB | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation :** Langues et Lettres | **Mention** | Traduction  |

**Semestre 3**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité****d’enseignement** | **Nature de l’UE**(Fondamentale/Optionnelle) | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | **Crédits** | **Coefficients** | **Régime d’examen** |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **UE1** | Langues III | Fondamentale | Lexicologie multilingue | 1,5 |  | 2 | **6** | 1 | **3** |  | **X** |
| Lexicologie spécialisée  | 1.5 |  | 2 | 1 |  | **X** |
| Stylistique comparée | 1,5 |  | 2 | 1 |  | **X** |
| **UE2** | Traduction Générale III | Fondamentale | Français- Espagnol -Français | 1.5 |  | 2 | **4** | 1 | **2** |  | **X** |
| Arabe- Espagnol -Arabe | 1.5 |  | 2 | 1 |  | **X** |
| **UE3** | Traduction juridique Français | Fondamentale | Français- Espagnol | 1.5 |  | 3 | **6** | 1.5 | **3** |  | **X** |
| Espagnol -Français | 1.5 |  | 3 | 1.5 | **X** |
| **UE4** | Traduction juridiquearabe  | Fondamentale | Arabe- Espagnol | 1.5 |  | 3 | **6** | 1.5 | **3** |  | **X** |
| Espagnol Arabe | 1.5 |  | 3 | 1.5 | **X** |
| **UE5** | Méthodes et Outils III | Transversale | Mini projet informatique  |  | 1,5 | 1 | **4** | 1 | **2** | **X** |  |
| Création et management d’entreprise | 1.5 |  | 1 | 0,5 | **X** |  |
| Méthodologie | 1,5 | 2 | 0,5 | **X** |
| **UE6** | Autres Langues III | Optionnelle | Anglais - Arabe | **2** |  | 1 | **4** | 0.5 | **2** | **X** |  |
| Arabe - Français | **2** |  | 1 | 0.5 | **X** |  |
| Traduction audiovisuelle | 1,5 |  | 1 | 0.5 | **X** |  |
| Droit privé | 1,5 | 1 | 0,5 | **X** |  |
| **Total** | **23.5** | **1,5** |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Parcours  Master Co-construit Professionnel**

**Langues et Technologies : Traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Université : Jendouba** | **Etablissement : ISLAIB** | **Master** | **Co-construit Professionnel** | Langues et technologies : Traduction |
| **Domaine de formation : Langues et Lettres** | **Mention** | Traduction  |

Semestre 4

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Code** | **Unité****d’enseignement** | **Nature de l’UE**(Fondamentale/Optionnelle) | **Elément Constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume horaire semestriel** | **Crédits** | **Coefficients** | **Régime d’examen** |
| **Cours** | **TD** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Soutenance publique de mémoire**  |
| **UE1** | mémoireStage en Entreprise | Fondamentale |  | 0 | 0 |  | **30** |  |  |

**Version du cursus approuvée par la commission du mastère, le 11/10/2018**

**Signé : Lamia Mrad, présidente de la commission**